



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV**  
**Nr. 08/2010**

**PËR FORMËN, PËRMBAJTJEN DHE MËNYRËN E VENDOSJES SË SHENJAVE PARALAJMËRUESE DHE  
SHENJAVE TË SHKRUARA NË PIKAT E KALIMIT TË KUFIRIT DHE NË ZONËN E KALIMIT TË KUFIRIT**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION**  
**No. 08/2010**

**ON FORM, CONTENT AND MANNER OF PLACING OF WARNING AND WRITTEN SIGNS ON BORDER CROSSING  
POINTS AND BORDER CROSSING ZONE**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO**  
**Br. 08/2010**

**O OBLIKU, SADRŽAJU I NAČINU POSTAVLJANJA ZNAKOVA OBAVEŠTENJA I DRUGIH ZNAKOVA NA  
TAČKAMA GRANIČNOG PRELAZA I U ZONI GRANIČNOG PRELAZA**



QEVERIA E REPUBLIKËS SË KOSOVËS	THE GOVERNMENT OF REPUBLIC OF KOSOVO	VLADA REPUBLIKE KOSOVA
Në mbështetje të nenit 93(4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës dhe nenit 17 të Ligjit për Menaxhimin e Integruar Kufitar dhe Kontrollit të Kufirit shtetëror (Ligji nr.03/L-065), në pajtim me nenin 4 (3) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 01/2007, më qëllim të zbatimit të ligjit në fjalë,	Pursuant to the article 93 (4) of the Constitution of The Republic of Kosovo and article 17 of the Law on Integrated Border Management and Control of the State Border (Law no.03/L-065, in accordance with article 4 (3) of the Regulation on the work of Government No.01/2007, for the implementation of the Law in question,	Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosova i člana 17 Zakona o Integriranom Upravljanju Granicom i Kontroli Državne Granice (zakon Br. 03/L-065), u skladu sa članom 4 (3) Pravilnika o Radu Vlade Br. 01/2007, z cilju sprovođenja pomenutog zakona,
Nxjerr:	Issues:	Donosi:
<p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 08/2010</b></p> <p style="text-align: center;"><b>PËR FORMËN, PËRMBAJTJEN DHE MËNYRËN E VENDOSJES SË SHENJAVE PARALAJMEREUSE DHE SHENJAVE TË SHKRUARA NË PIKAT E KALIMIT TË KUFIRIT DHE NË ZONËN E KALIMIT TË KUFIRIT</b></p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p>	<p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 08/2010</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ON FORM, CONTENT AND MANNER OF PLACING OF WARNING AND WRITTEN SIGNS ON BORDER CROSSING POINTS AND BORDER CROSSING ZONE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 08/2010</b></p> <p style="text-align: center;"><b>O OBЛИКУ, САДРЖАЈУ И НАЧИНУ ПОСТАВЉАЊА ЗНАКОВА УПОЗОРЕЊА И ДРУГИХ ЗНАКОВА НА ТАЌКАМА ГРАНИЧНОГ ПРЕЛАЗА И У ЗОНИ ГРАНИЧНОГ ПРЕЛАЗА</b></p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p>
Ky Udhëzim Administrativ rregullon formën, përbajtjen dhe mënyrën e vendosjes së shenjave paralajmëruese dhe shenjave të tjera të shkruara në pikat e	This Administrative Instruction regulates the form, content and the manner of placing warning and other written signs in the border crossing	Ovo Administrativno uputstvo reguliše oblik, sadržaj i načina postavljanja znakova upozorenja i drugih pisanih znakova na tačkama graničnog prelaza i u zoni



kalimit të kufirit dhe në zonën e kalimit të kufirit.  <b>Neni 2</b> <b>Vendosja e tabelave paralajmëruese ne pikat e kalimit të kufirit</b>  1. Në pikat e kalimit të kufirit (tani e tutje: PKK) në hyrje të Republikës së Kosovës duhet të vendoset tabela paralajmëruese me ngjyrë të kaltër e madhësisë 1500 x 900 mm. Në pjesën e sipërme qendrore të tabelës duhet të vendoset stema e Republikës së Kosovës dhe nën të, shënohet mbishkrimi "REPUBLIKA E KOSOVËS" me shkronja me ngjyrë të bardhë.  2. Tabela paralajmëruese nga paragrafi 1 i këtij nenit duhet të vendoset në vijën kufitare, afër saj ose në një vend të përshtatshëm brenda zonës së kalimit të kufirit.  3. Në PKK-të për trafik hekurudhor, tabela paralajmëruese nga paragrafi 1 i këtij nenit duhet të vendoset në hyrje të zonës së kalimit të kufirit, në pozitë të përshtatshme, e dukshme për të gjithë ata që hyjnë në Republikën e Kosovës.	points and the border crossing zones.  <b>Article 2</b> <b>Placing of warning boards in border crossing points</b>  1. In border crossing points (further: BCP) at the entrance to the Republic of Kosovo, warning boards of a blue color in a size of 1500 x 900 mm shall be placed. On the upper central part of the board shall be the Emblem of Republic of Kosovo and below written the inscription "REPUBLIC OF KOSOVO" in white color letters.  2. The warning board referred to in paragraph 1 of this Article shall be placed on the border line, close to it or in an appropriate location within the border crossing zone.  3. At the BCPS for railway traffic, the warning board referred to in Paragraph 1 of this Article shall be placed at the entrance to the border crossing zone, in an appropriate position visible for all those entering into the Republic of Kosovo.	graničnog prelaza.  <b>Član 2</b> <b>Postavljanje znakova upozorenja na tačkama graničnog prelaza</b>  1. Na tačkama graničnog prelaza (u daljem tekstu TGP) na ulazu Republike Kosova, treba da se postavlja tablica upozorenja plave boje veličine 1500 x 900 mm. Na gornjem centralnom delu tablice treba da postavlja grb Republike Kosova a ispod tога да се уведе natpis „REPUBLIKA KOSOVA“ slovima bele boje.  2. Tablica upozorenja iz stava 1 ovog člana, treba da se postavlja na graničnoj liniji, blizu nje ili na nekom pristupačnom mestu unutar zone graničnog prelaza.  3. Na TGP-u za željeznički sobraçaj, tablica upozorenja iz stava 1 ovog člana, treba da se postavlja na ulazu u zoni graničnog prelaza, na pristupačnom i vidljivom položaju za sve one koji ulaze u Republiku Kosovo.
--	--	---



<p>4. Në PKK-të për trafik ajror, tabela paralajmëruese nga paragrafi 1 i këtij neni duhet të vendoset në zonën e kalimit të kufirit, në pozitë të përshtatshme, e dukshme për të gjithë ata që hyjnë në Republikën e Kosovës.</p> <p><b>Neni 3</b></p> <p><b>Vendosja e tabelave paralajmëruese në zonat e PKK-ve</b></p> <p>1. Zona e PKK-së duhet të shënjohet me tabelë paralajmëruese të madhësisë 1000 x 700 mm.</p> <p>2. Tabela paralajmëruese nga paragrafi 1 të këtij neni duhet të jetë me ngjyrë të kaltër, me shkronjat me ngjyrë të bardhë. Në pjesën e epërme qendrore të tabelës duhet të vendoset stema e Republikës së Kosovës, e madhësisë 250 mm, në të cilën duhet të jetë mbishkrimi “ ZONA E PIKËS SË KALIMIT TË KUFIRIT “ dhe pas saj duhet të shkruhet kategoria e PKK-së. Në mes të tabelës paralajmëruese duhet të shkruhet emri i PKK-së dhe nën të, fjalët “LËVIZJE E KUFIZUAR”.</p> <p>3. Nën tabelën paralajmëruese të referuar në</p>	<p>4. At the BCPs for air traffic, the warning board referred to in paragraph 1 of this Article shall be placed in the border crossing zone, in an appropriate position visible for all those entering into the Republic of Kosovo.</p> <p><b>Article 3</b></p> <p><b>Placing of warning signs in border crossing zones</b></p> <p>1. The BCP shall be marked with a warning board of a size 1000 x 700 mm.</p> <p>2. The warning board referred to in Paragraph 1 of this Article shall be in blue color with the letters written in white color. In the upper central part of the board shall be placed the emblem of Republic of Kosovo, in a size of 250 mm, under which shall be the inscription “BORDER CROSSING POINT FOR” and after it shall be written the category of the BCP. In the middle of the warning board should be written the name of the BCP and below it the words “RESTRICTED MOVEMENT”.</p> <p>3. Under the warning board referred to</p>	<p>4. Na TGP-u za vazdušni saobraćaj, tablica upozorenja iz stava 1 ovog člana , treba da se postavlja u zoni graničnog prelaza na pristupačnom i vidljivom položaju za sve one koji ulaze u Republiku Kosovo.</p> <p><b>Član 3</b></p> <p><b>Postavljanje tablica upozorenja u zonama tačaka graničnog prelaza</b></p> <p>1. Zona TGP treba da se označava tablicom upozorenja veličine 1000 x 700 mm.</p> <p>2. Tablica upozorenja iz stava 1 ovog člana, treba da bude plave boje, slovima bele boje. Na gornjem centralnom delu treba da se uvede grb Republike Kosova, veličine 250 mm, ispod toga treba da bude natpis „ZONA GRANIČNOG PRELAZA“ i iza toga treba da se napiše kategorija TGP-a. Na sredini tablice upozorenja, treba da se napiše naziv TGP-a a ispod toga reči „OGRANIČENO KRETANJE“.</p> <p>3. Ispod tablice upozorenja iz stava 2 ovog</p>
---	---	---



paragafin 2 të këtij nenit duhet të vendoset një tabelë plotësuese me ngjyrë të bardhë e përkufizuar me ngjyrë të zezë, e madhësisë 1000 x 300 mm, në të cilën duhet të shkruhet orari i punës së PKK-së. (psh :00 – 24h ose 06 – 22h).

#### Neni 4

#### Vendosja e tabelave paralajmëruese për komunikacionin rrugor, hekurudhor dhe ajror

1. Në PKK-të për komunikacionin rrugor tabela paralajmëruese nga nen 3 i këtij Udhëzimi Administrativ duhet të vendoset në hyrje dhe në dalje të zonës së kalimit të kufirit.
2. Në PKK-të për komunikacion hekurudhor, tabela paralajmëruese e referuar në nenin 3 të këtij Udhëzimi Administrativ duhet të vendoset në hyrje dhe në dalje të stacionit hekurudhor, më të afërt me vijën kufitare dhe anash hekurudhës në hyrje të zonës së kalimit të kufirit.
3. Në PKK-të për komunikacionin ajror, tabela paralajmëruese nga nen 3 i këtij Udhëzimi Administrativ duhet të vendoset në hyrje të vendit ku kryhet kontrolli kufitar.

in paragraph 2 of this Law shall be placed an additional board in white color delimited in black color , in a size of 1000x 300 mm, in which shall be written the BCP working hours (ie: 00 – 24h or 06 – 22h).

#### Article 4

#### Placing of warning boards for road, railway and air traffic

1. At the BCPs for road traffic, warning board referred to in Article 3 shall be placed at the entrance to and the exit from the border crossing zones.
2. At the BCPs for railway traffic, the warning board referred to in Article 3 of this Administrative Instruction shall be placed at the entrance to and the exit from the closest railway station to the border line and aside of the railway at the entrance to the border crossing zone.
3. At the BCPs for Air traffic, the warning board referred to in Article 3 of this Administrative Instruction shall be placed at the entrance to the place where border control is performed.

člana, treba da se postavlja dopunska tablica bele boje zaokružene crnom bojom, veličine 1000 x 300 mm, na kojoj treba da se napiše raspored rada TGP-a (n.pr. 00-24<sup>h</sup> ili 06-22<sup>h</sup>).

#### Član 4

#### Postavljanje tablica upozorenja za kopneni, željeznički i vazdušni saobraćaj

1. Na TGP-u za kopneni saobraćaj, tablica upozorenja iz člana 3 ovog Administrativnog uputstva, treba da se postavlja na ulazu i izlazu u zoni graničnog prelaza.
2. Na TGP-u za železnički saobraćaj, tablica upozorenja iz člana 3 ovog Administrativnog upustva, treba da se postavlja na ulazu i izlazu željezničke stanice najbližem graničnom prelazu i bočno željeznikoj pruzi na ulazu u zoni graničnog prelaza.
3. Na TGP-u za vazdušni saobraćaj, tablica obaveštenja iz člana 3 ovog Administrativnog uputstva treba da se postavlja na ulazu mesta gde se vrši granična kontrola.



<p><b>Neni 5</b> <b>Pikat e përbashkëta të kalimit të kufirit</b></p> <p>Në PKK-të e përbashkëta, kontrolli kufitar bëhet në territorin e njërit apo shtetit tjetër. Forma, përmbajtja dhe mënyra e vendosjes së tabelave dhe shenjave, rregullohet me marrëveshje ndërkombëtare bilaterale.</p>	<p><b>Article 5</b> <b>Joint border crossing points</b></p> <p>In joint BCP, the border control is done in the territory of one or another country. The form, content and the manner of placing boards and signs is to be regulated by international agreement.</p>	<p><b>Član 5</b> <b>Zajednička tačka graničnog prelaza</b></p> <p>Na zajedničkim TGP-a, granična kontrola vrši se na teritoriji jedne ili druge države. Oblik, sadržaj i način postavljanja tablica i znakova reguliše se međunarodnim bilateralnim sporazumom.</p>
<p><b>Neni 6</b> <b>Shenjat për lehtësimin e kontrollit kufitar</b></p> <p>1. Në PKK-të e kategorisë – A, me qëllim të lehtësimit të kontrollit kufitar, duhet të shënjenohë korsitë me mbishkrime të cilat i udhëzojnë automjetet dhe udhëtarët në vendet e caktuara të kontrollit kufitar.</p> <p>2. Në PKK-të për komunikacion ajror të kategorisë - A, nëse është e mundur, duhet te shënjenohë korsitë e veçanta për hyrje dhe dalje të qytetarëve të shteteve anëtare të BE-së.</p> <p>3. Në PKK-të për komunikacion rrugor të kategorisë - A, ku është e mundur, duhet te shënjenohë korsitë e veçanta për hyrje dhe dalje të qytetarëve të Republikës së Kosovës, dhe te qytetarëve të BE-së.</p>	<p><b>Article 6</b> <b>Signs for facilitating of the border control</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>At BCPs of category (A- high), in order to facilitate border control, there shall be marked lanes with inscriptions guiding vehicles and passengers to the designated places for border control.</li><li>At the BCPs for air traffic of category A (high) if possible, an entry and exit separate lane for EU member states citizens shall be marked.</li><li>At BCPs for road traffic of category A (high) where possible shall have separated lanes for entry and exit of citizens of Republic of Kosovo, EU citizens and citizens of third countries.</li></ol>	<p><b>Član 6</b> <b>Znaci za pojednostavljenje granične kontrole</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Na TGP-u kategorije (visoke A) u cilju pojednostavljenja granične kontrole, treba da označavaju trake sa natpisima koje upučuju vozila i putnike na posebnim mestima granične kontrole.</li><li>Na TGP-u za vazdušni saobraćaj kategorije (visoke A) ako je moguće, treba da se označavaju posebne trake za ulaz i izlaz putnika država članice EZ-a.</li><li>Na TGP-u za kopneni saobraćaj kategorije (visoke A) gde je moguće, treba da se označavaju posebne trake za ulaz i izlaz građana Republike Kosova, građana EZ-a i građana trećih zemalja.</li></ol>



<p><b>Neni 7</b> <b>Shenjat tjera paralajmëruese</b></p> <p>1. Në zonën e kalimit të kufirit mund të vendosen edhe shenja të tjera paralajmëruese të agjensioneve të tjera të autorizuara për menaxhimin e integruar kufitar dhe kontrollin e kufirit shtetëror.</p> <p>2. Në zonën e kalimit të kufirit mund te vendosen edhe shenja të tjera të cilat i informojnë udhëtarët për kushtet lidhur me kalimin e kufirit shtetëror.</p> <p>3. Policia kufitare mund të autorizoj vendosjen e tabelave me reklama si dhe mbishkrime me përbajtje turistike, nëse ato nuk e pengojnë kryerjen e kontrollit kufitar në zonën e kalimit të kufirit.</p>	<p><b>Article 7</b> <b>Other warning signs</b></p> <p>1. At the border crossing zones might be placed warning signs of other agencies authorized for integrated border management and state border control.</p> <p>2. At the border crossing zones might be placed also other signs informing the passengers on the conditions for crossing the state border.</p> <p>3. Border Police may authorise exhibition of advertisement boards and inscriptions containing tourist issues within the border crossing zone,, if they do not hinder the performance of the border control.</p>	<p><b>Član 7</b> <b>Drugi znaci upozorenja</b></p> <p>1. U zoni graničnog prelaza mogu se postavljati i drugi znaci upozorenja drugih agencija odgovornih za Integrисано управљање границом и Контроли државне границе.</p> <p>2. U zoni graničnog prelaza mogu se postavljati i drugi znaci koji informišu putnike o uslovima kojima oni treba da se pridržavaju za prelaz državne granice.</p> <p>3. Granična policija, u zoni graničnog prelaza može ovlastiti postavljanje Reklamnih tablica kao i natpise turističkog sadržaja, ako iste ne ometaju graničnu kontrolu.</p>
<p><b>Neni 8</b> <b>Flamuri dhe stema</b></p> <p>Në zonën e kalimit të kufirit duhet të vendosen Stema dhe Flamuri i Republikës së Kosovës, në objektet e caktuara zyrtare.</p>	<p><b>Article 8</b> <b>Flag and emblem</b></p> <p>At the border crossing zone the flag and the emblem of The Republic of Kosovo shall be placed in the designated official buildings.</p>	<p><b>Član 8</b> <b>Zastava i grb</b></p> <p>U zoni graničnog prelaza treba da se postavlja grb i zastava Republike Kosova na određenim službenim objektima.</p>



<p><b>Neni 9</b></p> <p><b>Tabelat plotësuese me paralajmërim për afërsinë e vijës kufitare</b></p> <p>1. Në vendet ku vija kufitare, nuk është e dukshme, afërsia e vijës kufitare duhet të shënohet me tabela paralajmëruese.</p> <p>2. Tabelat me mbishkrime të referuara në paragrafin 1 të këtij nenit duhet të jetë madhësisë 600 x 400 mm, me ngjyrë të bardhë me kornizë të ngjyrës së zezë si dhe me trashësi 10 mm. Në pjesën e epërme qendrore të tabelës duhet të jetë stema e Republikës së Kosovës dhe nën të duhet të shkruhet mbishkrimi me shkronja të zeza "KUJDES" dhe nën këtë tekstu mbishkrimi "KUFIRI SHTETËROR".</p>	<p><b>Article 9</b></p> <p><b>Additional boards with warnings on the vicinity of the border line</b></p> <p>1. In places where the state border is not visible, the vicinity of the border line shall be announced with warnings boards.</p> <p>2. The boards with inscriptions referred to in Paragraph 1 of this Article shall be in a size of 600 x 400 mm, in white colour with a frame in black colour in a thickness of 10 mm. In the upper central part shall be the emblem of Republic of Kosovo under which the inscription "WARNING" in black letters shall be written, and below this text the inscription "STATE BORDER".</p>	<p><b>Član 9</b></p> <p><b>Dopunske tablice za najavu blizine granične linije</b></p> <p>1. Na mësimata gde granična linija nije vidljiva, blizina granične linije treba da se najavi tablicama upozorenja.</p> <p>2. Tablice sa natpisima iz stava 1 ovog člana, treba da budu valičine 600 x 400 mm, bele boje, okvira crne boje, debljine 10 mm. Na centralnom gornjem delu tablice treba da bude grb Republike Kosova a ispod toga treba napisati natpis slovima crne boje „PAŽNJA“ a ispod toga natpis „DRŽAVNA GRANICA“</p>
<p><b>Neni 10</b></p> <p><b>Tabelat plotësuese për distancën e PKK-së</b></p> <p>1. Nën tabelën e referuar në nenin 9 të këtij Udhëzimi Administrativ mund të vendosen tabelat plotësuese me mbishkrim që paralajmërojnë distancën nga pikë më e afërt për kalimin e kufirit.</p> <p>2. Tabela e referuar në paragrafin 1 të këtij nenit duhet të jetë e madhësisë 300 x 400 mm, me ngjyrë të bardhë dhe kornizë të</p>	<p><b>Article 10</b></p> <p><b>Additional boards on the distance of BCP</b></p> <p>1. Below the boards referred to in Article 9 of this Administrative Instruction, might be placed additional boards with the inscription warning on the distance to the nearest border crossing point.</p> <p>2. Board referred to paragraph 1 of this Article shall be of a size 300 x 400 mm, in white colour and with the frame in</p>	<p><b>Član 10</b></p> <p><b>Dopunske tablice o razmaku TGP-a</b></p> <p>1. Isпод таблице из ћлана 9 овог административног упутства, могу поставити допунске таблице са натписом који упозорава размак од најближој тачци граничног прелаза.</p> <p>2. Таблица из става 1 овог ћлана, треба да буде величине 300 x 400 mm, беле боје, оквира црне боје, дебљине 10 mm. На</p>



ngjyrës së zezë si dhe me trashësi 10 mm. Në pjesën e epërme të tabelës plotësuese me shkronja të zeza duhet të shkruhet mbishkrimi "PKK" më e afërt "(emri i PKK-së), kurse nën tekstu duhet të shkruhet distanca nga PKK, në Km.	black colour in a thickness of 10 mm. In the upper part of the board in black letters shall be the written the inscription "Closest BCP....(name of BCP), and below the text there shall be written the distance to BCP in Km.	centralnom gornjem delu dopunske tablice sa slovima crne boje treba da se naznači najbliža „ TGP-a „(naziv TGP-a), a ispod teksta treba da se napiše razmak od TGP-a u Km.
<b>Neni 11 Gjuhët</b>  Të gjitha mbishkrimet nga ky Udhëzim Administrativ duhet të shkruhen në gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës dhe në gjuhën angleze.	<b>Article 11 Languages</b>  All inscriptions from this Administrative Instructions shall be written in official languages of Republic of Kosovo and in English Language.	<b>Član 11 Jezici</b>  Svi natpisi iz ovog Administrativnog upustva, treba da se napišu na službenim jezicima Republike Kosova i na engleskom jeziku.
<b>Neni 12 Hyrja në fuqi</b>  Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.	<b>Article 12 Entry into force</b>  This Administrative Instruction enters into force on the day of the signature by the Prime Minister of The Republic of Kosovo	<b>Član 12 Stupanje na snagu</b>  Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu danom potpisivanja od strane Predsednika Vlade Republike Kosova.
Hashim THAÇI	Hashim THAÇI	Hashim THAÇI
Kryeministër i Republikës Kosovës	Prime Minister of The Republic of Kosovo	Predsednik Vlade Republike Kosova
Prishtinë, Më datën 28/09/2010	Prishtina, Date 28/09/2010	Priština, Dana 28/09/2010